

Deutsch

Bedienungsanleitung ELBROMATIC «3005»

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieser Elbromatic-Schaltuhr!

Vor Inbetriebnahme diese Anleitung genau lesen!

Vor dem Programmieren muss der Akku geladen werden. Dazu ist die Schaltuhr 2,5 Stunden in eine Steckdose zu stecken. Anschließend können Sie die Uhr aus der Steckdose ziehen und bequem in der Hand programmieren.

1. Einstellen der Tageszeit und des aktuellen Wochentages

- 1.1. Drücken Sie die Taste ☺ und halten Sie diese gedrückt.
- 1.2. Drücken Sie **gleichzeitig** die Taste **HOUR** so lange, bis die momentane Uhrzeit erscheint.
- 1.2. Verfahren Sie mit den Tasten **MIN** und **WEEK** ebenso, bis die Minuten und der aktuelle Wochentag erscheinen. Dann Taste ☺ loslassen.

2. Schaltzeiten programmieren

Durch Drücken der Taste **PROG** gelangen Sie im Programmiermodus auf den 1. Programmplatz.

- 2.1. Durch Drücken der Tasten **HOUR + MIN** bestimmen Sie die 1. Einschaltzeit. (**ON**)
- 2.2. Mit der Taste **WEEK** wählen Sie den Wochentag oder die gewünschte Tagesgruppe an denen die programmierten Schaltzeiten aktiv sind.
- 2.3. Durch weiteres Drücken der **PROG** Taste gelangen Sie zum Menüpunkt **OFF** (Ausschaltzeit)
- 2.4. Programmieren Sie die Ausschaltzeit wie unter Punkt 2.1 beschrieben.

Zur Programmierung der weiteren Programmplätze drücken Sie **PROG** bis im Display unten links der gewünschte Programmplatz erscheint (1 – 8) und verfahren gleich wie unter Pkt. 2.1 – 2.4 beschrieben. Durch Drücken der Taste ☺ verlassen Sie den Programmiermodus. (Es stehen max. 8 Ein / Aus Schaltungen zur Verfügung)

3. Löschen von einzelnen Programmierungen

Wählen Sie durch wiederholtes Drücken der **PROG** Taste den gewünschten Programmplatz. Durch Drücken der Taste **R** wird die gewählte Programmierung gelöscht.

4. Überprüfen der programmierten Schaltzeiten

Durch wiederholtes Drücken der **PROG** Taste werden schrittweise die programmierten Schaltzeiten der einzelnen Speicherplätze angezeigt

5. Sommer- / Winterzeit

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten **HOUR** und **MIN** wird die Tageszeit um 1 Stunde vor- oder zurückgestellt.

6. Handbedienung

Mit der Handbedienung kann das angeschlossene

ne Gerät auch ausserhalb der programmierten Schaltzeiten eingeschaltet werden. Drücken Sie die Taste ☺. In der Anzeige erscheint **ON** (= EIN), oder **OFF** (= AUS). Durch ein weiteres Drücken erscheint **AUTO** (Die programmierten Zeiten sind wieder aktiviert)

7. Zufallsgenerator (Anwesenheitssimulation)

Mit dieser Funktion können Sie während Ihrer Abwesenheit ungebetene Gäste verwirren, da die Beleuchtung immer zu unterschiedlichen Zeiten ein und ausgeschaltet wird.

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten **WEEK** und **HOUR** aktivieren Sie den Zufallsgenerator. Mit der Aktivierung des Zufallsgenerators verschieben sich die programmierten Ein- und Ausschaltzeiten unbestimmt zwischen 2 und 32 Minuten.

Das Zeichen „o“ am rechten Anzeigerand bestätigt, dass diese Funktion aktiv ist. Das Ausschalten des Zufallsgenerators erfolgt durch gleichzeitiges Drücken der Tasten **WEEK** und **HOUR**.

8. Rückstelltaste

Mit der Taste **RESET** werden Uhrzeit und alle Programme gelöscht.

Leistungsmerkmale und Technische Daten

- 8 Speicherplätze (8x EIN und 8x AUS)
- Zufallsgenerator für Anwesenheitssimulation
- Halbautomatische Sommer- / Winterzeitumschaltung
- Handschalter EIN/AUS oder Automat
- Programmabfragemodus
- Gangreserve 5 Monate
- Einzeltage- oder Tagesgruppen-Programmierung.
(Mo – Fr) (Mo – Sa) (Mo – So) (Sa + So)
(Mo, Mi, Fr) (Di, Do, Sa) (Mo – Mi) (Do – Sa)
- Betriebsspannung 230 VAC, 50 Hz
- Betriebsstrom 10 A
- Schallleistung 2300 Watt
- Schutzklasse 1
- Schutzart IP00
- Umgebungstemperatur -5 bis +40°C
- Kürzeste Schaltzeit 1 Minute
- Genauigkeit ± 2 Minuten pro Monat

Sicherheitshinweise

- Die Schaltuhr darf nur in trockenen Räumen verwendet und nicht mit Flüssigkeiten in Kontakt gebracht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Vor der Reinigung ist die Schaltuhr vom Stromnetz zu trennen und mit einem trockenen oder leicht feuchten Lappen zu reinigen.
- Es dürfen keine scharfen Reinigungsmittel verwendet werden.

Die Bedienungsanweisung sind unbedingt zu beachten. Unsachgemässe Handhabung oder die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung können zu Schäden an Personen und Objekten führen. Für Schäden die aus dem Nichtbeachten der Bedienungsanweisung entstehen lehnt die Elbro AG, Steinmaur jede Haftung ab.

Technische Änderungen vorbehalten

Français

Mode d'emploi pour ELBROMATIC «3005»

En achetant cette horloge Elbromatic, vous avez fait un bon choix!

Lisez ce mode d'emploi avant la mise en service!

L'accu doit être chargé avant la programmation. Puis l'horloge est enfoncée pendant 2,5 heures dans une prise de courant. Vous pouvez ensuite débrancher l'horloge et la programmer facilement à la main.

1. Mettez-la à l'heure et réglez le jour actuel

- 1.1. Pressez la touche ☺ et maintenez-la appuyée.
- 1.2. Pressez **simultanément** la touche **Hour** jusqu'à ce que l'heure réelle apparaisse.
- 1.3. Agissez à l'aide des touches **MIN** et **WEEK**, jusqu'à ce que vous obteniez les minutes et le jour de la semaine. Puis lâchez la touche ☺.

2. Programmez les heures de commutation

En pressant sur la touche **PROG** vous parvenez à la première place du mode de programmation.

- 2.1. En pressant les touches **HOUR + MIN**, vous déterminez la 1ère heure d'enclenchement (**ON**)
- 2.2. Sélectionnez avec la touche **WEEK**, le jour de la semaine ou la séquence de jours désirée pendant laquelle les heures de commutation doivent être activées.
- 2.3. En appuyant encore une fois sur la touche **PROG**, vous arrivez dans le menu **OFF**. (heure de déclenchement)
- 2.4. Programmez l'heure de déclenchement comme décrit au point 2.1.

Pour programmer d'autres emplacements, pressez sur **PROG** jusqu'à ce que la place souhaitée apparaisse, à gauche, au bas de l'écran (1-8), puis procédez comme déjà décrit aux points 2.1 - 2.4. En pressant sur la touche ☺ vous quittez le mode de programmation. (il y a au max. 8 Encl. / Décl. à disposition).

3. Effacement individuel des programmations

Sélectionnez l'emplacement du programme désiré en appuyant de nouveau sur la touche **PROG**. En pressant sur la touche **R**, vous effacez la programmation sélectionnée.

4. Vérifier les heures de commutations programmées


En pressant de nouveau sur la touche **PROG**, les heures de commutation programmées des places mémoires s'affichent successivement.

5. Heures d'hiver et d'été

En appuyant simultanément sur les touches **HOUR** et **MIN**, on avance ou l'on retarde l'horloge d'une heure.

6. Commande manuelle

En dehors des heures de commutation program

mées, le récepteur branché peut être enclenché avec la commande manuelle. En pressant sur la touche , on affiche **ON** (= Encl.), ou **OFF** (= Décl.). En appuyant encore une fois, on affiche **AUTO** (les heures programmées sont de nouveau activées).

7. Générateur aléatoire (simulation d'une présence)

Pendant votre absence, cette fonction permet de dissuader les intrus, car l'éclairage s'enclenche et se déclenche à des moments différents. En pressant simultanément les touches **WEEK** et **HOURL**, vous activez le générateur aléatoire, qui modifie de façon indéterminée, entre 2 et 32 minutes, les heures d'enclenchement et de déclenchement programmées.

Le signe „o“ apparaissant dans la marge de droite, confirme que cette fonction est activée. Pour déclencher le générateur aléatoire, il suffit d'appuyer simultanément sur les touches **WEEK** et **HOURL**.

8. Touche de réarmement

On efface l'heure et tous les programmes en pressant sur la touche **RESET**.

Particularités et caractéristiques techniques

- 8 places mémoire (8 Encl. et 8 Décl.)
- Générateur aléatoire pour simulation d'une présence
- Changement semi-automatique de l'heure d'été / hiver
- Commutateur Encl. / Décl. / Auto.
- Mode d'interrogation du programme
- Réserve de marche 5 mois
- Programmation de jours particuliers ou de séquences de jours.
(Lu - Ve) (Lu - Sa) Lu - Di) (Sa + Di)
(Lu, Me, Ve) (Di, Je, Sa) (Lu - Me) (Je - Sa)
- Tension de fonctionnement 230 VAC, 50 Hz
- Courant de service 10 A
- Puissance de coupure 2300 watts
- Classe de protection 1
- Degré de protection IP00
- Température ambiante -5° à +40°C
- Durée min. de commutation 1 minute
- Précision ± 2 min. par mois

Recommandations

- L'horloge ne doit être utilisée que dans des locaux secs et ne doit pas être en contact avec des liquides.
- Assurez-vous que la tension de fonctionnement correspond bien à celle du secteur.
- Si vous voulez nettoyer l'horloge, débranchez-la d'abord et utilisez, dans ce cas, un chiffon sec ou très légèrement humide.
- Ne pas utiliser de détergent.

Les instructions de service doivent être respectées. Une utilisation incorrecte ou l'inobservation du mode d'emploi peuvent causer des dommages corporels ou des dégâts matériels. Elbro AG, Steinmaur, décline toute responsabilité en cas de dommages dus à l'inobservation des instructions de service.

Sous réserve de modifications techniques

Italiano



Istruzioni per l'uso ELBROMATIC «3005»

Congratulazioni per l'acquisto di questo temporizzatore Elbromatic!

Da leggere attentamente prima della messa in funzione!

Prima di effettuare la programmazione si deve caricare l'accumulatore. A tale scopo inserire il temporizzatore in una presa elettrica per 2,5 ore. Al termine, estrarre il temporizzatore dalla presa.


1. Impostare l'ora e il giorno della settimana

- 1.1. Premere il pulsante  e tenerlo premuto.
- 1.2. Premere **contemporaneamente** il pulsante **HOURL** finché sul display appare l'ora esatta.
- 1.3. Procedere allo stesso modo con i tasti **MIN** e **WEEK** per impostare i minuti e il giorno della settimana. Rilasciare il pulsante .

2. Programmare gli orari di commutazione

Premere il pulsante **PROG** per attivare la modalità di programmazione.

- 2.1. Impostare il primo orario di accensione premendo i pulsanti **HOURL + MIN. (ON)**
- 2.2. Con i pulsanti **WEEK** selezionare il giorno o il gruppo di giorni della settimana in cui si desidera attivare gli orari di commutazione.
- 2.3. Premendo nuovamente il pulsante **PROG** si passa alla posizione **OFF** (orario di spegnimento).
- 2.4. Programmare l'orario di spegnimento come descritto al punto 2.1.

Per programmare i successivi orari di commutazione, premere il pulsante **PROG** finché sul display in basso a sinistra appare la memoria desiderata (1 - 8) e procedere come descritto ai punti 2.1 - 2.4. Premendo il tasto  si esce dalla modalità di programmazione. (Sono disponibili al massimo 8 blocchi di commutazione acceso/spento)

3. Cancellare singole programmazioni

Selezionare la memoria desiderata premendo ripetutamente il tasto **PROG**. Per cancellare la programmazione, premere il tasto **R**.


4. Controllare gli orari di commutazione programmati

Premendo ripetutamente il pulsante **PROG** vengono visualizzati in successione gli orari di programmazione impostati nelle singole memorie.

5. Ora estiva / Ora invernale

Premendo contemporaneamente i pulsanti **HOURL** e **MIN** l'ora viene portata avanti o indietro di 60 minuti.

6. Regolazione manuale

Con la regolazione manuale è possibile accendere l'apparecchio collegato al temporizzatore anche al di fuori degli orari di commutazione programmati. Premere il pulsante . Sul display appare **ON** (=ACCESO) o **OFF** (=SPENTO).

Premere ancora una volta il pulsante appare **AUTO** (gli orari programmati sono di nuovo attivi).

7. Funzione casuale (simulazione di presenza)

Con questa funzione è possibile accendere e spegnere le luci a orari sempre diversi durante la vostra assenza in modo da dissuadere i malviventi.

Per attivare la funzione casuale, premere contemporaneamente i pulsanti **WEEK** e **HOURL**. A questo punto gli orari di accensione e di spegnimento programmati vengono modificati in modo casuale di un intervallo compreso tra 2 e 32 minuti.

Il simbolo „o“ sul lato destro del display indica che la funzione casuale è attiva. Per disattivare la funzione casuale, premere contemporaneamente i pulsanti **WEEK** e **HOURL**.

8. Pulsante di azzeramento

Con il tasto **RESET** si cancella l'ora e tutte le programmazioni effettuate.

Caratteristiche specifiche e dati tecnici

- 8 posti di memoria (8 x ACCESO e 8 x SPENTO)
- Funzione casuale per simulazione di presenza
- Commutazione semiautomatica ora estiva / invernale
- Funzionamento ACCESO/SPENTO manuale o automatico
- Visualizzazione in successione delle programmazioni
- Riserva di marcia: 5 mesi
- **Programmazione** per singoli giorni o **gruppi di giorni**
(Lu - Ve) (Lu - Sa) (Lu - Do) (Sa + Do)
(Lu, Me, Ve) (Ma, Gio, Sa) (Lu - Me) (Gio - Sa)
- Tensione di esercizio 230 VAC, 50 Hz
- Corrente di esercizio 10 A
- Potere di rottura 2300 W
- Classe di protezione 1
- Protezione IP00
- Temperatura ambiente da -5 °C a +40 °C
- Intervallo minimo 1 minuto
- Precisione ± 2 minuti in un mese

Avvertenze di sicurezza

- Utilizzare il temporizzatore solo in ambienti asciutti e non metterlo in contatto con liquidi.
- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio.
- Per pulire il temporizzatore, estrarlo dalla presa elettrica e passarlo con un panno asciutto o leggermente umido.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

Attenersi scrupolosamente alle presenti istruzioni per l'uso. L'uso improprio del temporizzatore e la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso possono causare danni alle persone e alle cose. La Elbro AG di Steinmaur non assume alcuna responsabilità per danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso.

Con riserva di modifiche tecniche